

# Smlouva o výuce

*č. 12040/2013/01VV*

uzavřena podle ustanovení § 51 zákona č. 40/1964 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „smlouva“)

## I. Smluvní strany

### Poskytovatel:

**TEBURG s.r.o.**

Vřesinská 185/98, 708 00 Ostrava - Poruba

IČ: 268 29 649

DIČ: CZ 268 29 649

Bankovní spojení: Raiffeisenbank

Číslo účtu: 1555394001/5500

jednající: Ing. Ivana Polášková

Společnost je zapsaná v obchodním rejstříku, vedeném Krajským soudem v Ostravě, oddíl C, vložka 27846

Tel., fax: 596 920 920

Mobil: 777 00 82 83

E-mail: teburg@teburg.cz

### Objednatel:

**STATUTÁRNÍ MĚSTO OSTRAVA,**

**městský obvod Moravská Ostrava a Přívoz,**

Prokešovo nám. 1803/8

729 29 Ostrava

IČ: 00845451

DIČ: CZ00845451

Bankovní spojení: Komerční banka, a.s.

Číslo účtu: 923761/0100

Zastoupen: Ing. Jiřím Havlíčkem, starostou

## II. Předmět smlouvy

Předmětem této smlouvy je úprava vzájemných práv a povinností smluvních stran při zajišťování smluveného předmětu plnění, kterým je poskytnutí služby - **jazykového vzdělávání se zaměřením na veřejnou správu, a to v anglickém jazyce** - poskytovatelem objednateli. Cílem jazykového vzdělávání je zabezpečení odpovídající jazykové vybavenosti účastníků vzdělávání pro výkon jejich funkcí v oblasti veřejné správy.

JAZYKOVÉ VZDĚLÁVÁNÍ: Návrh smlouvy na zajištění a realizaci jazykového vzdělávání

*Ted*

### III.

#### Termín, rozsah a místo plnění

1. Smlouva se uzavírá na dobu určitou od 01. 02. 2013 do 31. 01. 2015.
2. Jazykové vzdělávání bude realizováno v maximálně 4 skupinových kurzech a maximálně 4 individuálních kurzech, kdy maximální počet účastníků každého skupinového kurzu je dohodou stanoven na 12 osob. Četnost kurzu skupinového činí 2 x 45 minut týdně. Četnost kurzu individuálního činí 2 x 45 minut týdně.
3. Osnovy kurzů budou poskytovatelem zpracovány na každý semestr (zimní semestr: září-leden, letní semestr: únor-červen) v souladu s cílem vzdělávání uvedeným v čl. II této smlouvy. Rozvržení termínů provádění výuky bude sjednáno dle potřeb objednatele prostřednictvím pověřené zaměstnankyně objednatele - paní Ivany Stuchlé.
4. Výuka bude probíhat na pracovišti objednatele - v prostorách budovy Úřadu městského obvodu Moravská Ostrava a Přívoz na adrese Prokešovo nám. 1803/8, 729 29 Ostrava.

### IV.

#### Cena poskytovaných služeb

1. Cena se sjednává dohodou smluvních stran ve výši: **320,- Kč** za 45 minut výuky vedené českým lektorem ve skupinovém i individuálním kurzu a **420,- Kč** za 45 minut výuky vedené zahraničním lektorem ve skupinovém i individuálním kurzu. Cena je uvedena bez DPH. Maximální celková výše ceny služeb poskytnutých dle této smlouvy poskytovatelem objednateli za celou dobu jejího trvání bude činit 500.000,- Kč bez DPH.
2. Podkladem pro úhradu smlouvené ceny bude daňový doklad (faktura), který bude mít veškeré náležitosti daňového dokladu dle příslušných ustanovení zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů a ustanovení § 13a zákona č. 513/1991 Sb., obchodní zákoník, ve znění pozdějších předpisů.
3. Poskytovatel bude fakturovat poskytnuté služby měsíčně, kdy přílohou jednotlivých faktur bude přesný rozpis vyučovacích hodin odučených v daném kalendářním měsíci a přesný propočet účtované ceny. Platba bude provedena formou převodního příkazu z účtu objednatele na účet poskytovatele uvedený v čl. I. této smlouvy. Povinnost objednatele zaplatit je splněna odepsáním příslušné částky z účtu objednatele.
4. Lhůta splatnosti jednotlivých faktur je dohodou smluvních stran stanovena na 20 kalendářních dnů ode dne převzetí faktury objednatel.
5. Nebude-li faktura obsahovat některou povinnou nebo smluvními stranami dohodnutou náležitost, bude-li chybně vyúčtována cena nebo DPH, je objednatel oprávněn fakturu před uplynutím lhůty splatnosti vrátit druhé smluvní straně k provedení opravy s vyznačením důvodu vrácení.



Poskytovatel provede opravu vystavením nové faktury. Od doby odeslání chybné faktury přestává běžet původní lhůta splatnosti. Celá lhůta splatnosti běží opět ode dne převzetí nově vyhotovené faktury objednatelem.

## V. Způsob plnění

1. Poskytovatel zabezpečí vzdělávání prostřednictvím kvalifikovaných lektorů: Mgr. Romana Vrbková, Mgr. Eva Chmurová, Ing. Iva Martiníková, PhD., Bc. Adam Obajtek, Alberto E. Vasquez
2. Poskytovatel zajistí vedení presence a hodnocení frekventantů jazykové výuky na internetu (v systému class register, dále „CR“) a poskytne pověřenému zaměstnanci objednatele hesla k nahlédnutí. Zabezpečí průběžné a závěrečné testování frekventantů jazykové výuky. Dále zajistí závěrečné hodnocení frekventantů (slovní a písemné).
3. V systému CR budou publikovány výsledky závěrečného zkoušení a to v procentuální podobě a slovním hodnocením. Poskytovatel zajistí přístup frekventantům kurzu k výukovým materiálům na internetu tím, že jim oznámí přístupová hesla k souborům a testům. Poskytovatel dodá učebnice pro frekventanty kurzů s 10% slevou oproti ceně v běžné obchodní síti. Učebnice a výukové materiály nejsou součástí ceny služby.
4. Poskytovatel připraví frekventanty v kurzech na požadovanou úroveň jazykové znalosti, popřípadě na úroveň potřebnou ke složení příslušných mezinárodních jazykových zkoušek podle dohody s objednatelem. Postup výuky, absenci frekventantů a jejich studijní výsledky může pověřený zaměstnanec objednatele kontrolovat v systému class register na internetu.
5. Po úspěšném absolvování kurzu vydá poskytovatel jednotlivým frekventantům kurzu písemné osvědčení o jeho absolvování.

## VI. Jiná ujednání

1. Výuku bude poskytovatel provádět v prostorách objednatele, v nichž je umístěna tabule (flip chart) a příslušná domluvená audiotechnika (počítačové reproduktory, cd přehrávač, či kazetový magnetofon).
2. Naplánované termíny výuky je možno měnit vzájemnou dohodou smluvních stran.
3. Objednatel a poskytovatel jsou v závažných případech oprávněni jednostranně zrušit naplánovanou vyučovací hodinu, a to nejpozději do 24 hodin před jejím konáním.
4. V případě, že se lektor do hodiny dostaví a hodina se z důvodů zapříčiněných objednatelem nebude konat, zaplatí objednatel hodinu, jakoby proběhla.

5. V případě neočekávaných okolností na straně poskytovatele, které nebylo možno dopředu předvídat a v důsledku kterých není možno naplánovanou vyučovací hodinu uskutečnit, je poskytovatel povinen informovat objednatele o těchto okolnostech, zrušení hodiny řádně odůvodnit a okamžitě nahradit zmeškanou hodinu v nejbližším možném termínu odsouhlaseném objednatelem.
6. V období státních svátků se výuka nekoná.

## **VII. Ukončení smlouvy**

1. Tuto smlouvu je možno ukončit výpovědí ze strany objednatele či poskytovatele. Výpovědní lhůta činí 1 kalendářní měsíc a začíná běžet prvním dnem kalendářního měsíce následujícího po měsíci, ve kterém byla písemná výpověď doručena druhé smluvní straně.
2. Objednatel je oprávněn odstoupit od této smlouvy v případě, že poskytovatel neodstraní nedostatky v kvalitě poskytovaného vzdělávání uvedené ve výzvě objednatele k odstranění těchto nedostatků ve lhůtě stanovené objednatelem. Tato lhůta nesmí být kratší než 1 kalendářní měsíc. Lhůta neběží po dobu školních prázdnin v období měsíců července a srpna. Odstoupením od smlouvy se smlouva ruší s účinností ke dni, kdy bylo odstoupení doručeno poskytovateli.
3. Smlouvu lze ukončit dohodou smluvních stran.
4. Tato smlouva zaniká uplynutím doby, na kterou byla sjednána, jakož i dosažením maximální celkové výše ceny služeb uvedené v čl. IV. odst. 1 této smlouvy.

## **VIII. Závěrečná ujednání**

1. Smlouva je vyhotovena ve dvou vyhotoveních s platností originálu, z nichž jedno obdrží objednatel a druhé obdrží poskytovatel. Případné změny a dodatky ustanovení této smlouvy budou prováděny výhradně písemnou formou a to formou vzestupně číslovaných dodatků k této smlouvě.
2. Smluvní strany shodně prohlašují, že si tuto smlouvu před jejím podpisem přečetly, že byla uzavřena po vzájemném projednání podle jejich pravé a svobodné vůle určitě, vážně a srozumitelně, nikoli v tísní a za nápadně nevýhodných podmínek, a že se dohodly o celém jejím obsahu, což stvrzují svými podpisy.
3. Smlouva nabývá účinnosti okamžikem, kdy vyjádření souhlasu s obsahem návrhu smlouvy dojde druhé smluvní straně.
4. K uzavření této smlouvy je směrnicí SME 2012 – 02, Postup při zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších dodatků, zmocněn starosta městského obvodu Moravská Ostrava a Přívoz.

V Ostravě dne: 1. 2. 2013

V Ostravě dne: 1. 2. 2013

Za poskytovatele:

Ing. Ivana Polášková  
jednatelka

Za objednatele:

Ing. Jiří Havlíček  
starosta

TEBURG s.r.o.  
Vřesinská 185/98, 708 00 Ostrava –  
Poruba  
IČ: 268 29 649

STATUTÁRNÍ MĚSTO OSTRAVA, městský  
obvod Moravská Ostrava a Přívoz, Prokešovo  
nám. 1803/8  
729 29 Ostrava, IČ: 00845451



JAZYKOVÉ VZDĚLÁVÁNÍ: Návrh smlouvy na zajištění a realizaci jazykového vzdělávání



